

(2) 600 hours of practical training in sociovocational integration;

(3) 100 hours divided according to the person's learning plan.

CHAPTER IV FREE EDUCATIONAL SERVICES

33. Adults who are residents of Québec, within the meaning of the Education Act, and are enrolled in training services are entitled to free access to all services, with the exception of, if they have already been awarded a Secondary School Diploma, preparatory services for secondary education, Secondary Cycle One education services and Secondary Cycle Two education services.

CHAPTER V QUALITY OF LANGUAGE

34. Adult education centres shall take the necessary measures to ensure that all teachers and all staff members pay special attention to the quality of written and spoken language in learning activities and in all the centre's activities.

CHAPTER VI TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

35. In respect of adults who begin secondary school before the 2007-2008 school year, the following shall be substituted for section 30 of this Regulation until 30 June 2008:

“30. The Minister shall award a Secondary School Diploma to adults who earn at least 54 credits at the Secondary IV and V levels, divided as follows:

(1) 12 credits in language of instruction, including at least 6 at the Secondary V level;

(2) 6 credits in Secondary IV or Secondary V English, second language, for adults whose language of instruction is French;

(3) 6 credits in Secondary V French, second language, for adults whose language of instruction is English;

(4) 36 credits in elective subjects, including at least 18 at the Secondary V level.

The number of credits earned in language of instruction and in second language shall not exceed 36.

For the awarding of a Secondary School Diploma:

(1) the credits earned in a vocational training program shall be considered as credits earned at the Secondary V level, with the exception of credits earned in a vocational training program leading to a semi-skilled trade;

(2) adults must have obtained credits for at least one course at the Secondary V level given by an adult education centre.”

36. This Regulation replaces the Basic school regulation respecting educational services for adults in general education adopted by Order in Council 732-94 dated 18 May 1994.

37. This Regulation comes into force on 1 July 2000.

3665

Gouvernement du Québec

O.C. 653-2000, 1 June 2000

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

Basic vocational training

Basic Vocational Training Regulation

WHEREAS under section 448 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Government shall, by regulation, establish a basic vocational training regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 8 March 2000 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 458 of the Education Act that draft Regulation was submitted to the Conseil supérieur de l'éducation for examination and an advice was forwarded to the Minister;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Basic Vocational Training Regulation, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Basic vocational training regulation

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 448)

CHAPTER I

NATURE AND OBJECTIVES OF EDUCATIONAL SERVICES

1. The educational services offered in vocational training include training services and student services.

The purpose of these services is:

- (1) to enable persons to become increasingly autonomous;
- (2) to facilitate the social and vocational integration of persons;
- (3) to help persons enter and remain in the job market;
- (4) to enable persons to contribute to the economic, social and cultural development of the community; and
- (5) to enable persons to acquire training that is certified by the Minister.

DIVISION I

TRAINING SERVICES

2. Training services are the services related to the acquisition, evaluation and certification of the competencies referred to in the programs of studies that are offered.

They also include services related to pedagogical support and the educational environment in which persons learn, from their enrolment to the completion of their studies.

3. Training services include instructional services and orientation services.

4. Instructional services may be offered by various means. Their purpose is to help persons acquire the occupational competencies leading to:

(1) an Attestation of Vocational Education, leading to a semi-skilled trade or to further studies if applicable;

(2) a Diploma of Vocational Studies, leading to a skilled trade or occupation or to further studies if applicable;

(3) an Attestation of Vocational Specialization, leading to a specialization in a particular branch of a trade or occupation or to further studies if applicable.

5. Orientation services are designed to allow persons:

(1) to establish their learning plan following reception and referral services, taking into account their personal and work experience and their goals; and

(2) to explore the paths and resources available in order to carry out their learning plan based on their learning needs.

DIVISION II

STUDENT SERVICES

6. The student services available to persons referred to in section 1 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3) are those set out in the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education.

The student services available to other persons are those set out in the Basic Adult General Education Regulation.

CHAPTER II

GENERAL ORGANIZATIONAL FRAMEWORK FOR EDUCATIONAL SERVICES

DIVISION I

ADMISSION AND ENROLLMENT

7. In order to be admitted to a vocational training program, a person shall apply for admission to the school board offering the program.

The application for admission must include the following information:

- (1) the person's name;
- (2) the person's residential address;
- (3) if the person is a minor, the names and residential address of the person's parents.

8. If the person has previously attended an educational institution in Québec, the application must include an official document bearing the permanent code assigned to the person by the Ministère de l'Éducation.

If the person applying for admission is unable to provide such a document because he or she will be attending an educational institution in Québec for the first time, the application must include a birth certificate bearing the names of the person's parents, unless the person is of full age, or a copy of the person's act of birth issued by the registrar of civil status.

If, for one of the reasons set out in articles 130 and 139 of the Civil Code of Québec, a copy of the person's act of birth or the person's birth certificate cannot be provided, the application for admission must include an affidavit attesting to the person's date and place of birth. That affidavit shall be made by the person, if of full age, or by the person and one of his parents, if the person is a minor.

9. The school board shall inform the person and, if the person is a minor, the person's parents, whether the application for admission has been accepted or denied.

10. If the person is admitted, the school board shall enroll the person in a vocational training centre.

11. In order to be admitted to a vocational training program leading to an Attestation of Vocational Education, a person shall:

(1) be at least 15 years of age on 30 September of the school year in which vocational training is begun and meet the requirements for admission to the program established by the Minister in accordance with section 465 of the Education Act; and

(2) have earned at least Secondary II credits in language of instruction, second language and mathematics in programs of studies established by the Minister and continue, if such is the case, concurrently with vocational training, general education courses in language of instruction, second language and mathematics at the Secondary III level in programs of studies established by the Minister.

12. In order to be admitted to a vocational training program leading to a Diploma of Vocational Studies, a person shall:

(1) hold a Secondary School Diploma and meet the requirements for admission to the program established by the Minister in accordance with section 465 of the Education Act;

(2) be at least 16 years of age on 30 September of the school year in which vocational training is to begin and meet the requirements for admission to the program established by the Minister in accordance with section 465 of the Education Act;

(3) be 18 years of age or over and have the functional prerequisites prescribed for admission to the program by the Minister in accordance with section 465 of the Education Act; or

(4) have earned Secondary III credits in language of instruction, second language and mathematics in programs of studies established by the Minister and continue, concurrently with his or her vocational training, his or her general education courses in secondary school second cycle programs of studies established by the Minister and required for admission to the vocational training program.

13. In order to be admitted to a vocational training program leading to an Attestation of Vocational Specialization, a person shall:

(1) hold the Diploma of Vocational Studies required by the Minister, in accordance with section 465 of the Education Act, as a prerequisite for admission to the program; or

(2) practise a trade or occupation related to the program of studies.

These admission requirements do not apply in the case of a program to start a business.

14. A person whose prior learning is recognized as equivalent in accordance with sections 232 and 250 of the Education Act is deemed to have earned the required credits or to hold the required diploma.

DIVISION II

SCHOOL CALENDAR

15. The following days are holidays for persons enrolled in vocational training:

- (1) 1 July;
- (2) the first Monday in September;
- (3) the second Monday in October;
- (4) 24, 25 and 26 December;
- (5) 31 December, 1 and 2 January;

- (6) Good Friday and Easter Monday;
- (7) the Monday preceding 25 May; and
- (8) 24 June.

Notwithstanding the foregoing, those persons may be called upon to take part in training related to the vocational training programs on these holidays.

DIVISION III TEXTBOOKS AND INSTRUCTIONAL MATERIAL

16. Persons enrolled in a vocational training centre shall have access to the textbooks and instructional material selected in accordance with the Act for their vocational training programs.

Persons referred to in section 1 of the Education Act shall be provided with the textbook selected, in accordance with the Act, for every compulsory and elective subject taken in general education concurrently with their vocational training.

DIVISION IV EVALUATION OF LEARNING

17. Each vocational training competency shall be evaluated and the results expressed as a pass mark or a fail mark.

18. Persons enrolled in vocational training shall receive a statement of learning at least twice a year.

19. The vocational training centre shall provide the parents of persons who are minors with at least four reports a year with respect to any general education courses taken concurrently with the vocational training courses.

The reports must contain at least the following information:

- (1) the school year;
- (2) the grade level;
- (3) the name of the school board;
- (4) the person's name;
- (5) the person's permanent code;
- (6) the person's date of birth;

(7) the parents' names, address and telephone number;

(8) the family relationship or responsibility linking the person with the person to whom the report is addressed;

(9) the name of the principal of the vocational training centre;

(10) the names of the teachers;

(11) the name, address and telephone number of the vocational training centre;

(12) the seal of the school board or the signature of the principal of the centre;

(13) the code and title of each course taken and the name of the teacher responsible for each course;

(14) the person's attendance record;

(15) the mark received in each subject; and

(16) the credits allotted to each course taken by the student during the school year in addition to the number of credits earned for the courses for which the Minister does not impose a compulsory examination.

This section also applies to the school providing general education courses to minors concurrently with vocational training.

20. A person enrolled in vocational training may register for imposed examinations to earn credits without having taken the corresponding course, provided the pedagogical and organizational requirements are met.

CHAPTER III CERTIFICATION OF STUDIES

21. On the recommendation of the school board, the Minister shall award a Vocational Education Certificate that specifies the semi-skilled trade and includes a statement of competencies to the person who has successfully completed a vocational training program of not more than 900 hours, including:

(1) ministerial Secondary III programs in language of instruction, second language and mathematics;

(2) not less than 75 hours and not more than 100 hours of instruction preparing the person for the job market; and

(3) not less than 350 hours and not more than 450 hours of on-the-job training preparing the person to practise the semi-skilled trade.

22. The Minister shall award a Diploma of Vocational Studies that specifies the trade or occupation and includes a statement of competencies to a person who has met all the admission requirements for the vocational training program and has earned all of the credits in that program.

23. The Minister shall award an Attestation of Vocational Specialization that specifies the specialization and includes a statement of competencies to a person who has earned all of the credits in a vocational training program.

24. Training centres shall give 15 hours of instructional services for each credit in a vocational training program unless fewer hours are required to achieve the compulsory objectives and cover the compulsory content of the program.

25. A person referred to in section 1 of the Education Act who takes concurrent courses in general education is subject, with respect to those courses, to the rules governing certification of studies prescribed under the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education. In all other cases, the person is subject to the rules under the Basic Adult General Education Regulation.

CHAPTER IV FREE EDUCATIONAL SERVICES

26. To be entitled to free educational services, a resident of Québec within the meaning of the Education Act who has reached 18 years of age, or 21 years of age in the case of a handicapped person within the meaning of the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (R.S.Q., c. E-20.1), must be enrolled, for the duration of the studies, in courses for a minimum of 15 hours a week unless the courses remaining to complete the studies require fewer hours.

This section does not apply to a person who takes part in activities referred to in section 255 of the Education Act.

27. A resident of Québec within the meaning of the Education Act who has reached 18 years of age, or 21 years of age in the case of a handicapped person within the meaning of the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights, and who has not achieved the objectives of a vocational training program leading

to a Diploma of Vocational Studies or to an Attestation of Vocational Specialization within the time allotted for the duration of the vocational training program, plus 20 per cent, shall no longer be entitled to free educational services.

CHAPTER V QUALITY OF LANGUAGE

28. Vocational training centres shall take the necessary measures to ensure that all teachers and all staff members pay special attention to the quality of written and spoken language in learning and in all the centre's activities.

CHAPTER VI FINAL PROVISIONS

29. This Regulation replaces the Basic school regulation respecting educational services for adults in vocational education made by Order in Council 733-94 dated 18 May 1994.

30. This Regulation comes into force on 1 July 2000.

3666

Gouvernement du Québec

O.C. 655-2000, 1 June 2000

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Recovery and reclamation of discarded paint containers and paints

Regulation respecting the recovery and reclamation of discarded paint containers and paints

WHEREAS paragraph 4 of section 53.28, section 53.30, subparagraph 15 of the first paragraph of section 70.19 and section 109.1 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), amended by Chapters 40 and 75 of the Statutes of 1999, allows the Government to regulate the matters set forth therein;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 October 1999, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 60 days following that publication;